
Wir brauchen hier keine Grammatik, hier geht es um Kartoffeln.” Apport de l’anglais de spécialité pour la caractérisation des domaines spécialisés professionnels

Séverine Wozniak*¹

¹Institut des Langues et Cultures d’Europe, Amérique, Afrique, Asie et Australie – Université Grenoble Alpes – France

Résumé

Dans le cadre de la réflexion sur la caractérisation des domaines spécialisés professionnels, cette proposition de communication, qui s’inscrit dans l’axe 3 du colloque (Perspectives d’interventions), porte sur l’un des sous-champs de la linguistique appliquée : la recherche sur les langues spécialisées. Nous tenterons de répondre à la question posée dans l’appel à communications : ” Pourquoi faire intervenir des chercheur.e.s en linguistique appliquée pour améliorer la communication au travail ? ” en la reformulant légèrement : ” Que peut apporter la recherche en anglais de spécialité pour la connaissance des domaines spécialisés professionnels ? ”

Nous commencerons par traiter des notions de profession et d’identité professionnelle par le prisme des recherches en anglais spécialité (ASP). Nous aborderons donc, dans un premier temps, les notions de profession et d’identité professionnelle, en revenant sur les trois fonctions identifiées par Michel Petit : la fonction d’opération (réalisation des actes constitutifs du domaine), la fonction de régulation (organisation du fonctionnement du domaine) et la fonction de formation (organisation des dispositifs d’acquisition et de mise à jour des compétences nécessaires aux acteurs du domaine) (Petit 2010 : 10). De nombreux domaines spécialisés professionnels ont fait l’objet d’étude de caractérisation par les chercheur.e.s en ASP : dès lors, nous tenterons, dans un second temps, de dresser un état de l’art de la recherche portant sur les domaines spécialisés professionnels dans les champs de l’ASP et de l’*English for Specific Purposes*(ESP).

Enfin, nous présenterons une application de cette recherche au sein du réseau européen *Language for Work*, en particulier par le biais du programme intitulé ” Language for Work : Tools for Professional Development ” (2016-2019), porté par le Centre européen des langues vivantes / European Center for Modern Languages (CELV/ECML) à Graz en Autriche. Le travail au sein du réseau, organisé en séminaires eux-mêmes structurés en ateliers et sous-groupes de travail, nous a amenée à travailler au développement des livrables du projet. Ce dernier, répondant à la demande d’analyse des politiques européennes d’inclusion du public migrant, poursuit plusieurs objectifs : il s’inscrit notamment dans une réflexion plus large portant sur les compétences langagières mobilisables dans le cadre de la recherche d’un emploi correspondant à son niveau de qualification et à son expérience, sur l’utilité des compétences

*Intervenant

langagières pour permettre une intégration active et efficace dans son environnement professionnel et sur la façon dont les compétences langagières peuvent permettre au public migrant d'évoluer professionnellement dans son pays d'accueil.

Références bibliographiques

- Adams, T. L. (2010). Profession : A useful concept for sociological analysis ?. *Canadian Review of Sociology/Revue canadienne de sociologie*47 (1), 49-70.
- Belcher, D. (2009). What ESP is and can be : An introduction. In D. Belcher (dir.). *English for Specific Purposes in Theory and Practice*. Ann Arbor, MI : University of Michigan Press, 1-20.
- Benedetto, C. (2017). Les milieux professionnels et leur régulation : diversité terminologique et complexité organisationnelle. *ASp*71, 7-24.
- Dudley-Evans, T. & M. John. (1998). *Developments in English for Specific Purposes. A Multi-Disciplinary Approach*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Le Naëlou, A. (2004). Pour comprendre la professionnalisation dans les ONG : quelques apports d'une sociologie des professions. *Tiers Monde*45 (180), 773-798.
- Parsons, T. (1939). The professions and the social structure. *Social Forces*17 (4), 457-467.
- Petit, M. (2010). Le discours spécialisé et le spécialisé du discours : repères pour l'analyse du discours en anglais de spécialité. *E-rea*[En ligne], 8/1, .
- Saber, A. (2006). " Les milieux militaires américains et leurs discours ", thèse de doctorat non publiée, Université Victor Segalen Bordeaux 2.
- Saber, A. (2013). Éditorial. *ASp*64, 1-4.
- Sarangi, S. (2015). Experts on experts : Sustaining 'communities of interest' in professional discourse studies. In M. Gotti, S. Maci & M. Sala (dir.). *Insights into Medical Communication, Linguistic Insights*203. Berne : Peter Lang, 25-47.
- Swales, J. M. (1990). *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Swales, J. M. (2016). Reflections on the concept of discourse community. *ASp*69, 7-19.
- Wilensky, H. L. (1964). The Professionalization of Everyone?. *The American Journal of Sociology*, 70 (2), 137-158.
- Wozniak, S. (à paraître en 2019). *Approche ethnographique des langues spécialisées professionnelles*.

Mots-clés

anglais de spécialité ; formation professionnelle ; langue spécialisée professionnelle